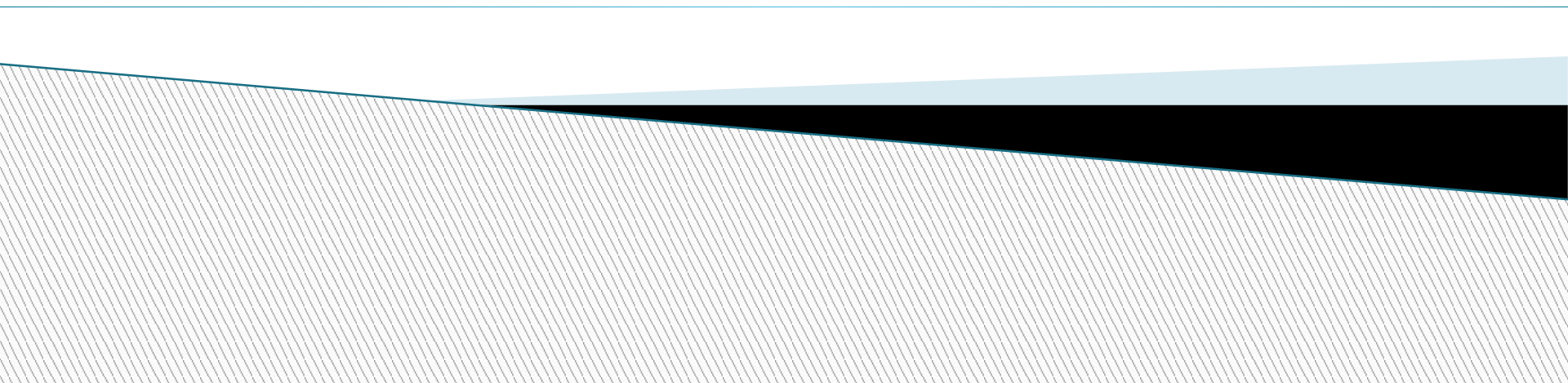


Moja priča

“MALI BIRO PREVODILACA ”



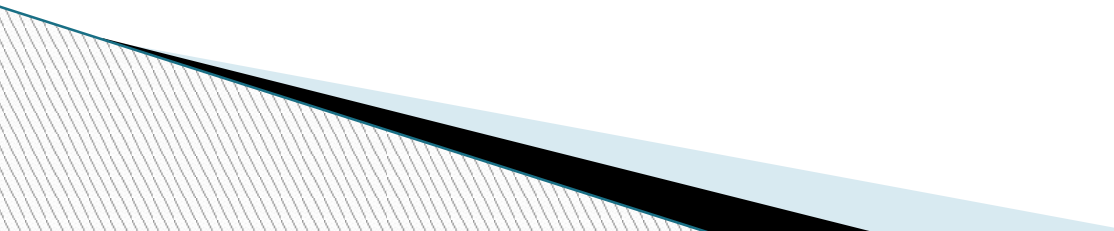
NASTAVNI PREDMET

TURSKI JEZIK

Prof. Smajlović Senad



ZAŠTO ?

- ▶ Zbog bogaćenje vokabulara
 - ▶ Zbog primjenjivanja i prepoznavanja naučenih gramatičkih pravila
 - ▶ Zbog proširivanja opšteg znanja o turskom jeziku, kulturi, i historiji
 - ▶ Zbog promocije učenika i njihovog znanja
 - ▶ Zbog motivacije drugih učenika
- 

KAKO ?

- ▶ Na moj prijedlog, a uz pomoć učenika sam organizovao jedan “mali prevodilački biro” u našoj školi. Osnovni cilj ovog biroa, je učenje turskog jezika, druženje i dokazivanje učenika. Zadatak ovog biroa, smo definisali slijedećim aktivnostima:
- ▶ 1. Odabir učenika (Na osnovu znanja)
- ▶ 2. Prevođenje sa turskog jezika na bosanski, i obrnuto.
- ▶ 3. Promocija učničkih radova, (Motivacija učenika)

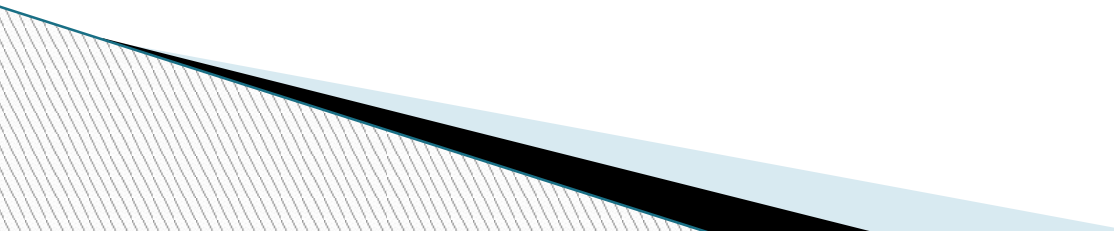
U ovom malom birou prevodimo sve što je vezano za turski jezik, tursku kulturu, tradiciju i stvari iz svakodnevnog života. Sve potrebne informacije uzimamo iz medija i časopisa. Sve interesantne tekstove prevodimo na bosanski jezik, zatim ih mjesečno u obliku kratke prezentacije (do 10 min) prezentujemo razredima koji uče turski jezik. Takođe, sve naše radove objavljujemo na našoj Facebook stranici “GENC KALEMLER” , gdje su članovi ove grupe učenici koji uče turski jezik i pedagozi škole.

Takođe našli smo mogućnosti da tekstove prevedene na turski jezik objavimo i na nekim turskim web portalima, kao što su:

- Zambak (web portal)**
- TKC "Yunus Emre" Sarajevo (web stranica)**

Takođe sve ove objavljene tekstove, potpisuju naši učenici.

SLOBODNE AKTIVNOSTI

- ▶ - Osnovali smo jednu malu “Našu biblioteku”, u kojoj u slobodno vrijeme, čitamo knjige na turskom jeziku, kako bi smo obogatili naš riječnik.
 - ▶ - Pišemo reportaže o zbivanjima u našoj školi, gradu, državi, i našem obrazovanju.
- 

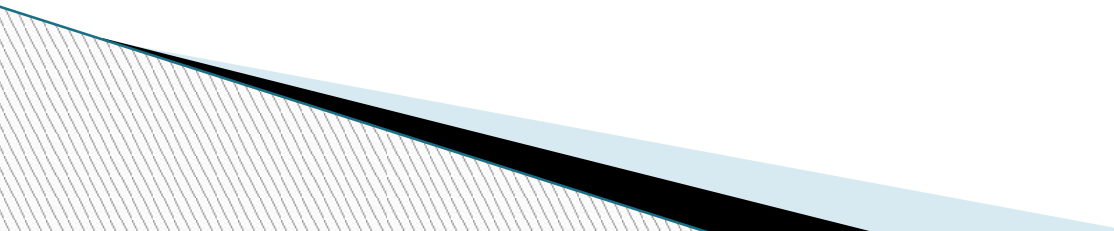
REZULTATI

- ▶ PROMOCIJA UČENIČKIH RADOVA, KAO I UČENIKA
- ▶ ZNATNO SE POBOLJŠAO VOKABULAR KOD UČENIKA
- ▶ MOTIVISALI SMO I ZAINTERESOVALI DRUGE UČENIKE
- ▶ DOBILI SMO I NOVE ČLANOVE
- ▶ OBJAVILI SMO NAŠE RADOVE
- ▶ SAMOINCIJATIVNO SE PRIJAVILI DA PIŠEMO ČLANKE, PREPOZNALI SU NAS, I NAGRADILI
- ▶ ZAINTERESOVALI UČENIKE IZ DRUGIH ŠKOLA KOJI UČE TURSKI JEZIK ZA “NAŠ MALI BIRO”

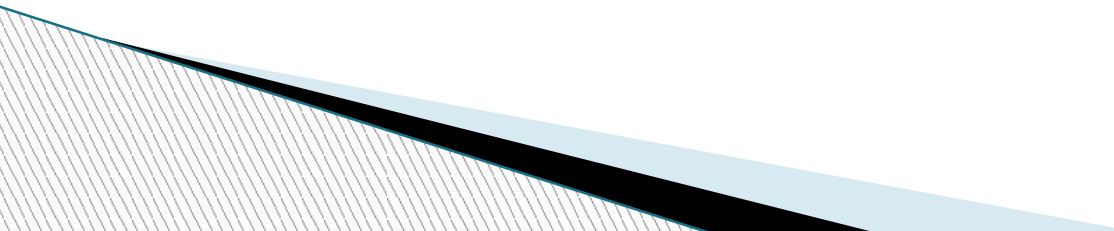
PISALI SMO REPORTAŽU O “DANU DIJETETA”, I ZATO BILI NAGRAĐENI



PLANOVI ZA BUDUĆNOST

- ▶ PRIHVATITI ŠTO VIŠE ZAINTERESOVANIH UČENIKA U NAŠ MALI BIRO
 - ▶ POVEZIVANJE “NAŠEG MALOG BIROA” SA UČENICIMA IZ DRUGIH ŠKOLA, I USPOSTAVLJANJE SARADNJE MEĐU UČENICIMA
 - ▶ OSNIVANJE NAŠEG VLASTITOG WEB PORTALA
- 

ZAHVALJUJEMO SE

- ▶ Organizaciji za socijalna istraživanja “proMente” Sarajevo
 - ▶ JU OŠ Mustafa Ejubović – Šejh Jujo
 - ▶ I ostalim koji su prepoznali naš trud i rad, i onima koji na nas u tome podržavaju
- 

HVALA / TESEKKURLER